

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 2

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 2/81 22 janvier 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

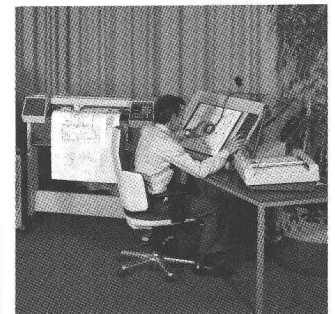
Numéro 1-2/81

Zentrallager und Zentral-  
verwaltung der Truck AG,  
Kloten. Von K. Haas, 1  
Jona  
Zentrales Ersatzteillager der  
Ford-Werke AG in Köln-  
Merkenich 8  
Gebrauchsfähigkeit von  
Stahlbetontragwerken. Von  
Christian Menn, Zürich 13  
Theory of Box Girders, von  
Vladimir Kristek (M. Acan-  
ski und R. Schlaginhausen).  
Giovanni Battista Piranesi,  
von John Wilton-Ely 19  
(B. Odermatt)

## Sommaire

Concours	B 5
Carnet des concours	B 6
Congrès	B 6
EPFL	B 6
EPFZ	B 6
Bibliographie	B 6, 15, 16
Editorial	
Il n'est de pire sourd..., par Jean-Pierre Weibel	9
Actualité	10
Aérologie	
Modélisation physique de la brise de pente atmosphé- rique, par Jean-Claude Keller	11
Industrie et technique	16, B 7
Produits nouveaux	B 7
Documentation générale	B 7

## Couverture



**Le nouveau traceur de courbes A1  
de Hewlett-Packard**  
Une solution hors tradition à des  
problèmes graphiques  
traditionnels

Une haute performance pour un  
prix modique avec un encombre-  
ment réduit de moitié, voilà ce  
que nous offre le nouveau tra-  
ceur HP 7580A. Ce traceur, idéal  
pour l'ingénieur, l'architecte,  
l'électronique, la fabrication et la  
conception, nous fournit une  
grande vitesse de traçage ainsi  
qu'une très bonne qualité de  
ligne et de résolution. Les perfor-  
mances du HP 7580A sont simi-  
laires à celles de traceurs coûtant  
deux fois plus. Commandé par  
microprocesseur, il comprend  
plus de 60 instructions de haut  
niveau. Il se connecte facilement  
aux ordinateurs individuels ou  
de table HP ainsi qu'aux  
gammas d'ordinateurs plus puis-  
sants: HP 1000 et HP 3000. Il est  
également compatible avec des  
ordinateurs non HP.

**Hewlett-Packard (Schweiz) AG**  
Département Informatique et  
Systèmes  
47, avenue Blanc, 1202 Genève  
Tél. 022/32 48 00

Dans le prochain numéro:

Informations SIA